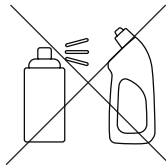
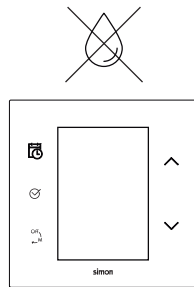
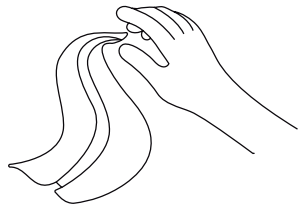


LIMPIEZA / LIMPEZA / NETTOYAGE / CLEANING ADVICES / RENGJÖRING / RENGÖRING / CZYSZCZENIE /
ОЧИСТКА / 清洗 / تنظيف



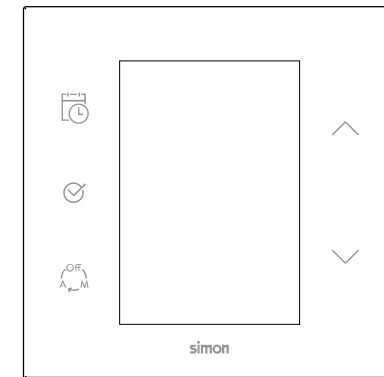
Para más información consulte la hoja de instrucciones en www.simonelectric.com / Para mais informações consulte a folha de instruções em www.simonelectric.com / Pour de plus amples informations, veuillez consulter la feuille d'instructions sur www.simonelectric.com / For more information see the instruction sheet in www.simonelectric.com / Mer informasjon finnes på informasjonsarket som er tilgjengelig på www.simonelectric.com / För mer information se instruktionsbladet på www.simonelectric.com / Więcej informacji znajduje się w karcie instrukcji na www.simonelectric.com / Подробную информацию можно найти в инструкции на сайте www.simonelectric.com / 更多详细信息, 请参阅 www.simonelectric.com 的说明书 /

لمزيد من المعلومات، راجع ورقة التعليمات في www.simonelectric.com

GUÍA RÁPIDA TERMOSTATO S100

GUIA RÁPIDO TERMOSTATO S100
GUIDE RAPIDE THERMOSTAT S100
THERMOSTAT S100 QUICK GUIDE
HURTIGVEILEDNING THERMOSTAT S100
SNABBGUIDE TERMOSTAT S100
KRÓTKA INSTRUKCJA TERMOSTATU S100
КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО ПО ТЕРМОСТАТУ S100
快速导引恒温器 S100

دليل سريع ترموستات S100

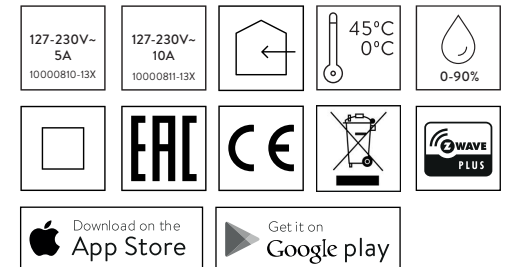


1000X810 -13X
1000X811 -13X

Características Técnicas

Características técnicas
Caractéristiques techniques
Data sheet
Tekniske egenskaper
Tekniska egenskaper
Dane techniczne
Технические характеристики
技术特点

الخصائص التقنية



simon

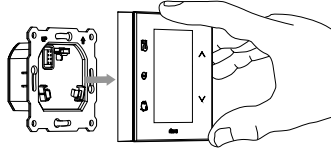
INSTALACIÓN / INSTALAÇÃO / INSTALLATION / INSTALLATION / INSTALLING / INSTALLATION /
PODŁĄCZENIE / УСТАНОВКА / 装置 / تركيب /

ÄNDRA TIDSPROGRAMMERING (AUTOMATISKT LÄGE) / ZMIANA USTAWIENIA CZASOWEGO (TRYB
AUTOMATYCZNY) / НАСТРОЙКИ ПО ВРЕМЕНИ (ДЛЯ АВТОМАТИЧЕСКОГО РЕЖИМА) / 时间计划变更 (自动模
式) / تغيير الجدول الزمني (الوضع التلقائي) /

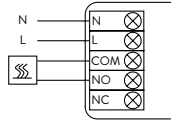


MONTAJE / MONTAGEM / MONTAGE / ASSEMBLY / MONTASJE / MONTERING / MONTAŻ / МОНТАЖ /
تجميع / 配

1



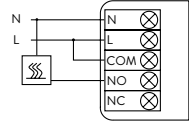
2



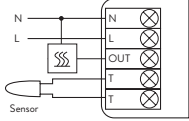
10000810-13X

- Instalación centralizada para caldera/bomba de calor
- Instalação centralizada para caldeira/bomba de calor
- Installation centralisée pour chaudière/pompe à chaleur
- Centralized installation for boiler/ heat pump
- Sentralisert installer for varmtvannsbereder/varmepumpe
- Centraliserad installation för panna/värmepump
- Centralna instalacja urządzenia grzewczego/pompy ciepła
- Установка в контуре нагревателя / теплового насоса
- 锅炉/热泵的集中安装

تركيب مركزي لمضخة / غلاية الحرارة



10000810-13X



10000811-13X

A

- Instalación zonificada a 230V con contacto Normalmente Abierto
- Instalação zonada 230 V com contacto Normalmente Aberto
- Installation par zones 230 V avec contact Normalement Ouvert
- 230V installation with Normally Open contact
- Sonebasert installering på 230 V med arbeidskontakt
- Zonmonterad installation 230 V med normalt öppen kontakt
- Instalacja strefowa o mocy 230 V do zestyku normalnie otwartego
- Установка в цепи 230 В с нормально разомкнутым контактом
- 230V分区安装, 常开式接触

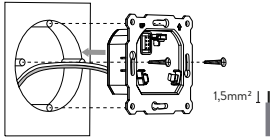
تنصيب محدد عند 230 فولت مع اتصال مفتوح عادة

B

- Instalación suelo radiante eléctrico
- Instalação chão radiante elétrico
- Installation plancher radiant électrique
- Installation with electric floor
- Installering av elektrisk gulvvarme
- Installation av elektrisk golvvärme
- Instalacja elektrycznego ogrzewania podłogowego
- Установка в системе электроподогрева пола
- 安装电动辐射地板

تركيب بلاط مضاء كهربائياً

3

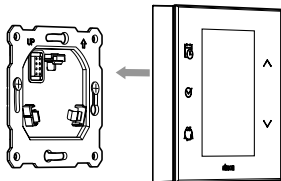


- Para suelo radiante eléctrico con *ref. se recomienda el uso de un contactor de 20A (Art. 68803-31)
- Para chão radiante elétrico com *Ref. é recomendada a utilização de um contactor de 20 A (Art. 68803-31)
- Pour le plancher radiant électrique de *Réf., nous recommandons l'utilisation d'un contacteur de 20A (Art. 68803-31)
- For electrical underfloor heating using a 20A contactor (Art. 68803-31) is recommended
- For elektrisk gulvvarme med *Ref. anbefales bruk av kontaktor på 20 A (art. 68803-31)
- För elektrisk golvvärme med *ref. rekommenderas användning av en 20 A-kontaktor (Art. 68803-31)
- W przypadku ogrzewania podłogowego o *Ref zaleca się stosowanie stycznika 20 A (Art. 68803-31)
- Для системы электроподогрева пола, номер которой в каталоге отмечен *, рекомендуется использовать контактор с номиналом 20 А (арт. 68803-31)
- 对于带 * 参考的电动辐射地板。建议使用20A 接触器 (ART. 68803-31)

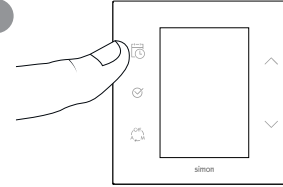
للبلات المضاء كهربائياً مع * المرجع. يوصى باستخدام قواطع A20 (المادة 31-68803)

*Ref: 10000810-13X

4

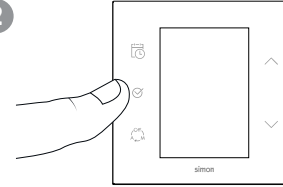


1



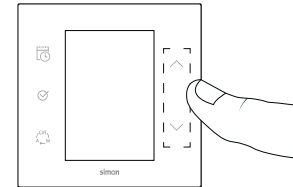
- Det finns 4 perioder för varje dag i veckan
- Istnieją 4 okresy czasowe dla każdego dnia tygodnia
- Предусмотрено 4 промежутка времени для каждого дня недели
- 一周中的每一天有4个时段
- هناك 4 فترات زمنية لكل يوم من أيام الأسبوع

2



- Tryck på P2 för att ändra timme, minuter eller temperatur
- Naciśnąć P2, aby zmienić godzinę, minuty lub temperaturę
- Нажмите P2, чтобы изменить задание часов, минут или температуры
- 按P2可更改时间、分钟或温度
- اضغط P2 لتغيير الساعة أو الدقائق أو درجة الحرارة

3



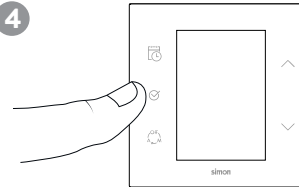
- Tryck på P4 eller P5 för att justera
- Naciśnąć P4 lub P5 w celu ustawienia
- Нажмите P4 или P5 для настройки
- 按P4或者P5进行调整

اضغط P4 أو P5 لل ضبط

- Upprepa för resten av raderna
- Powtórzyć dla pozostałych przedziałów czasu
- Повторите действия для остальных диапазонов
- 对其他条纹重复此操作

كرر لبقية المشارب

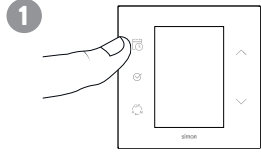
4



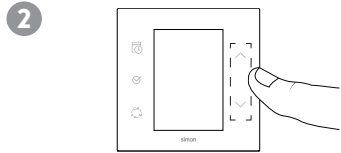
- Tryck på P2 för att ändra dag
- Naciśnąć P2, aby zmienić dzień
- Нажмите P2, чтобы изменить задание дня недели
- 按P2更改日期

اضغط P2 لتغيير اليوم

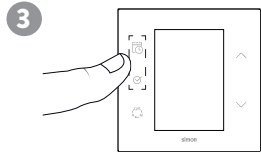
- * Denna justering ska göras för enheter utan HUB, de med HUB justeras automatiskt
Te ustawienie wykonuje się w przypadku urządzeń niewyposażonych w HUB; urządzenia posiadające HUB ustawiają się automatycznie
Настройка выполняется для устройств без HUB; устройства с HUB настраиваются автоматически
此设置用于没有 HUB 的设备, 具有 HUB 的设备将自动调整
سيتم إجراء هذا التعديل للأجهزة التي لا تحتوي على HUB ، وتلك الأجهزة التي تستخدم HUB تعالج تلقائيًا



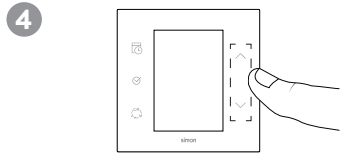
- Håll P1 intryckt tills veckodagen blinkar
 - Nacisnąć i przytrzymać P1, aż dzień tygodnia zacznie migać
 - Нажмите и удерживайте P1 до тех пор, пока не начнет мигать индикатор дня недели
 - 长按P1, 直到一周中的某一天闪烁
- اضغط على P1 لفترة طويلة حتى يومض يوم الأسبوع



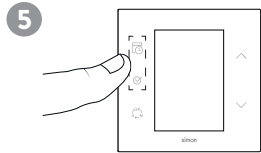
- Tryck på P4 eller P5 tills önskad dag i veckan är inställd
 - Nacisnąć P4 lub P5 do momentu ustawieniażądanego dnia tygodnia
 - Нажимайте P4 или P5, пока не отобразится требуемый день недели
 - 按P4或P5, 直到调整到您需要设置一周中某一天
- اضغط على P4 أو P5 حتى يتم تحديد اليوم المرغوب فيه من الأسبوع



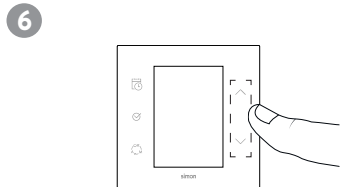
- Tryck på P1 eller P2 för att ändra tiden
 - Nacisnąć P1 lub P2, aby zmienić godzinę
 - Нажимайте P1 или P2, чтобы изменить задание часов
 - 按P1或P2调整时间
- اضغط على P1 أو P2 لتغيير الوقت



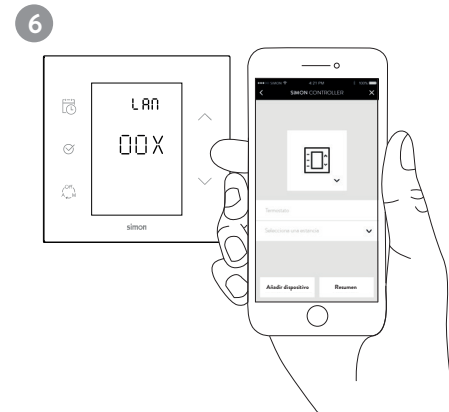
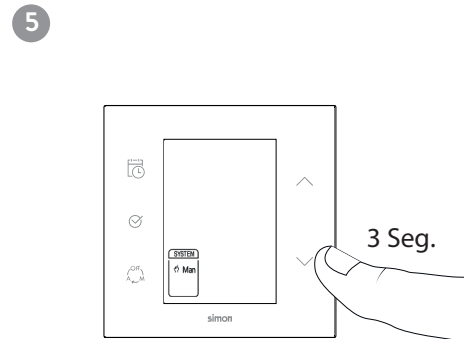
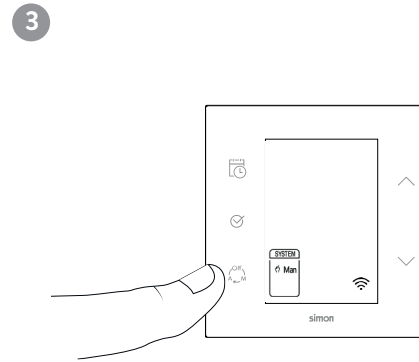
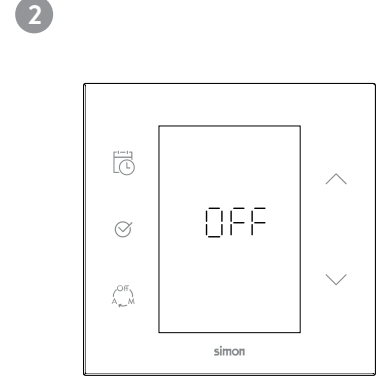
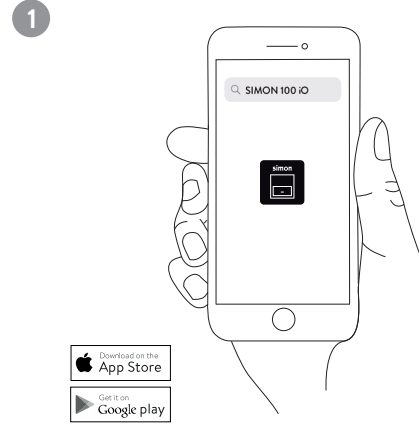
- Tryck på P4 eller P5 tills önskad tid är inställd
 - Nacisnąć P4 lub P5 do momentu ustawieniażądanego godziny
 - Нажимайте P4 или P5, пока не отобразится требуемое задание часов
 - 按P4或P5调整所需时间
- اضغط على P4 أو P5 حتى يتم ضبط الوقت المطلوب

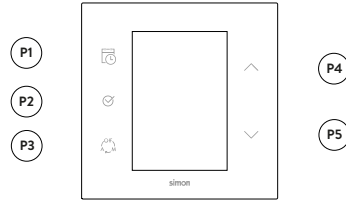


- Tryck på P1 eller P2 för att ändra minuter
 - Nacisnąć P1 lub P2, aby zmienić minuty
 - Нажимайте P1 или P2, чтобы изменить задание минут
 - 按P1或P2变更分钟数
- اضغط على P1 أو P2 لتغيير الدقائق



- Tryck på P4 eller P5 tills önskade minuter är inställda
 - Nacisnąć P4 lub P5 do momentu ustawieniażądanego minut
 - Нажимайте P4 или P5, пока не отобразится требуемое задание минут
 - 按P4或P5调整所需分钟数
- اضغط على P4 أو P5 حتى يتم تعيين الدقائق المطلوبة
- Tryck sedan på P2 för att bekräfta
 - Następnie nacisnąć P2 w celu potwierdzenia
 - После этого нажмите P2 для подтверждения
 - 然后按P2确认
- ثم اضغط على P2 للتأكيد

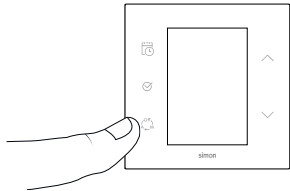




Día de la semana / Dia da semana / Jour de la semaine / Day of the week / Ukedag	Reloj / Relógio / Horloge / Clock / Klokke Hora / Hora / Heure / Hour / Klokkeslett
Temp. Actual / Temp. Atual / Temp. Actuelle / Current temp / Temp. Nåværende	Franja horaria (modo Auto) / Faixa horária (modo Auto) / Plage horaire (mode Auto) / Time zone (auto mode) / Tidsperiode (Auto-modus)
Ajustes / Ajustes / Réglages / Setting / Innstillinger	Unidad Temp. / Unidade temp. / Unité temp / Temp. unit /Temp.enhet
Temp. Interior / Temp. Interior / Temp. Intérieure / Indoor temp / Temp. Innvendig	Bloqueo Teclado / Bloqueio teclado / Verrouillage clavier / Keypad lock / Tastaturblokkering
Estado protección temp. / Estado proteção excesso de temperatura / État protection sur température/ Heating Protection Status/ Status temperaturvern	Emisión / Emissão / Émission / Output / Sending
Apagado / Desativação / Éteint / OFF / Av	Indicador de red / Indicador de rede / Voyant de réseau / Network indicator / Nettindikator
Auto / Auto / Auto / Auto / Auto	Modo Vacaciones / Modo férias / Mode vacances / Vacation mode / Feriemodus
Manual / Manual / Manuel / Man / Manuell	

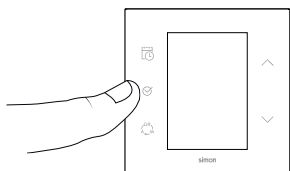
CONFIGURACI3N MODO MANUAL / AUTOMÁTICO - CONFIGURAC3O MANUAL / AUTOMÁTICO - CONFIGURATION MANUALE / AUTOMATIQUE - CONFIGURATION MANUAL / AUTO MODE - KONFIGURASJONSMODUS MANUELL/AUTO

1



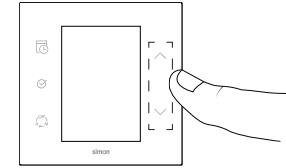
- Pulsar P3
- Pressionar P3
- Presser P3
- Press P3
- Trykk på P3

2



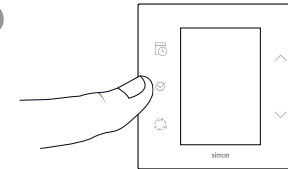
- Pulsar P2 para confirmar o esperar 3 segundos
- Pressionar P2 para confirmar ou esperar 3 segundos
- Presser P2 pour confirmer ou patienter 3 secondes
- Press P2 to confirm or wait 3 seconds
- Trykk på P2 for å bekrefte eller vent 3 sekunder

1



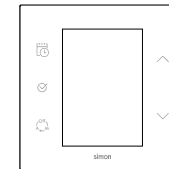
- Tryck på P4 eller P5 till önskad temperatur
- Naciskać P4 lub P5 do momentu żądanej temperatury
- Нажимайте P4 или P5, пока не отобразится требуемая температура
- 按P4或者P5到所需的温度
- اضغط P4 أو P5 حتى درجة الحرارة المطلوبة

2



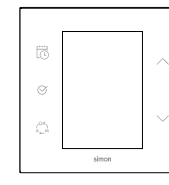
- Tryck på P2 för att bekräfta eller vänta 3 sekunder
- Naciskać P2 w celu potwierdzenia lub poczekać 3 sekundy
- Для подтверждения нажимайте P2 в течение 3 секунд
- 按P2确认或者等待3秒
- اضغط P2 للتأكيد أو الانتظار لمدة 3 ثوان

ÅTERSTÄLL TILL FABRIKSINSTÄLLNINGARNA / ZRESETOWAĆ DO WARTOŚCI FABRYCZNYCH / ВОЗВРАТ К ЗАВОДСКИМ НАСТРОЙКАМ / 重置出厂默认值 / إعادة ضبط قيم المصنع /

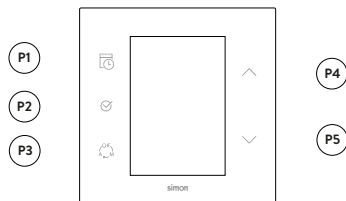


- Håll P5 intryckt i 30 sekunder
- Naciskać P5 przez 30 sekund
- Нажимайте P5 в течение 30 секунд
- 长按P5 30秒
- اضغط P5 لمدة 30 ثانية

VISA/DÖLJ NÄTVERKSIKON - POKAZAĆ/UKRYĆ IKONY SIECI - ОТОБРАЗИТЬ/СКРЫТЬ ПИКТОГРАММУ СЕТИ - 显 示/隐藏网络图标 - إظهار / إخفاء أيقونة الشبكة -



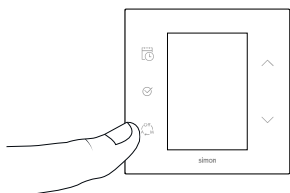
- Håll P5 intryckt i 10 sekunder
- Naciskać P5 przez 10 sekund
- Нажимайте P5 в течение 10 секунд
- 长按P5 10秒
- اضغط P5 لمدة 10 ثانية



Veckodag / Dzień tygodnia / День недели / 一周中的某一天 / اليوم	Klocka/ Zegar / Таймер / 时钟 / الساعة
Temp., Aktuell / Temperatura Bieżąca / Темп. фактич. / 温度目前 / درجة الحرارة الحالية / Inställningar / Ustawienia / Настройки / 调整 / إعدادات / Temp., Interiör / Temperatura Wewnętrzna / Темп. внутр. / 温度内部 / درجة الحرارة الداخلية / Status för värmeskydd / Stan ochrony temperatury / Состояние защиты по температуре / 温度保护状态 / الحماية من درجة الحرارة	Tidsintervall (Auto-läge) / Przedział czasu (tryb Auto) / Диапазон времени (для автоматического режима) / 时间段 (自动模式) / المنطقة الزمنية (الوضع الآلي) / Temperaturrenhet / Jednostka czasu / Един. темп. / 温度单位 / وحدة درجة الحرارة
Av / Wyłączony / Выключение / 一键全关 / غير مشغل / Auto / Auto / Авто / 自动 / ألياً / Manuell / Ręczny / Инструкция / 手册 / بندي	Tangentlås / Blokada klawiatury / Блокировка клавиатуры / 键盘锁 / قفل لوحة المفاتيح / Emission / Emisja / Поддача сигнала / 发送 / انبعث حرارة
	Nätverksindikator / Wskaźnik sieciowy / Индикатор сети / 网络指示器 / مؤشر الشبكة
	Semesterläge / Tryb wakacje / Режим перерыва / 度假模式 / وضع تعطيل

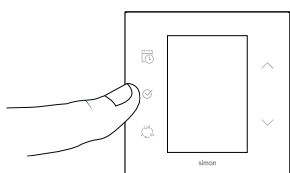
KONFIGURATIONSÄGE MANUELLT/AUTOMATISKT - KONFIGURACJA TRYB RĘCZNY/AUTOMATYCZNY - НАСТРОЙКА РЕЖИМА, РУЧНОЙ/АВТОМАТИЧЕСКИЙ - 手动/自动模式设置 - دليل التركيب / الوضع التلقائي

1



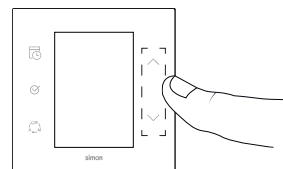
- Tryck på P3
- Nacisnąć P3
- Нажмите P3
- 按P3
- اضغط P3

2



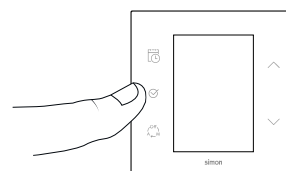
- Tryck på P2 för att bekräfta eller vänta 3 sekunder
- Nacisnąć P2 w celu potwierdzenia lub poczekać 3 sekundy
- Для подтверждения нажимайте P2 в течение 3 секунд
- 按P2确认或者等待3秒
- اضغط P3 للتأكيد أو الانتظار لمدة 3 ثوان

1



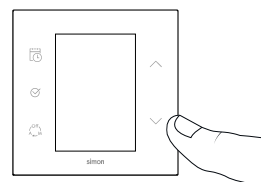
- Pulsar P4 o P5 hasta Tª deseada
- Pressionar P4 ou P5 até temperatura pretendida
- Presser P4 ou P5 jusqu'à atteindre la température souhaitée
- Press P4 or P5 up to the desired temperature
- Trykk på P4 eller P5 til ønsket temperatur er oppnådd

2



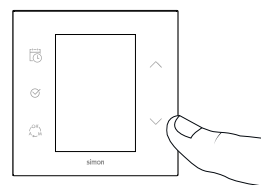
- Pulsar P2 para confirmar o esperar 3 segundos
- Pressionar P2 para confirmar ou esperar 3 segundos
- Presser P2 pour confirmer ou patienter 3 secondes
- Press P2 to confirm or wait 3 seconds
- Trykk på P2 for å bekrefte eller vent 3 sekunder

RESETEAR VALORES DE FÁBRICA / REPOSIÇÃO VALORES DE FÁBRICA / RÉINITIALISER VALEURS D'USINE / RESET TO DEFAULT VALUES / TILBAKESTILLE TIL FABRIKKINNSTILLINGER



- Pulsar P5 30 segundos
- Pressionar P5 30 segundos
- Presser P5 pendant 30 secondes
- Press P5 30 seconds
- Trykk på P5 i 30 sekunder

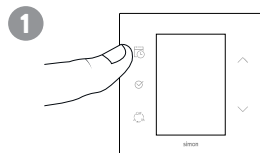
MOSTRAR / OCULTAR ICONO DE RED - MOSTRAR/OCULTAR ÍCONE DE REDE - AFFICHER/CACHER ICÔNE DE RÉSEAU - SHOW / HIDE THE CONNECTIVITY ICON - VIS/SKJUL NETTIKON



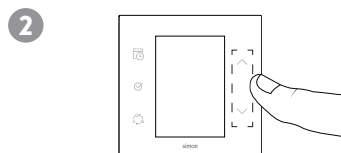
- Pulsar P5 10 segundos
- Pressionar P5 10 segundos
- Presser P5 pendant 10 secondes
- Press P5 10 seconds
- Trykk på P5 i 10 sekunder

CONFIGURACIÓN DÍA Y HORA / CONFIGURAÇÃO DIA E HORA / CONFIGURATION JOUR ET HEURE / LOCAL TIME SETTING / KONFIGURERE DAG OG KLOKKESLETT

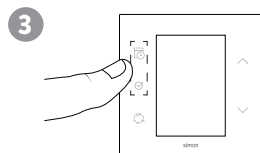
* Este ajuste se realizaría para dispositivos sin HUB, aquellos con HUB se ajustan automáticamente.
Este ajuste deve ser realizado em dispositivos sem HUB, dispositivos com HUB são ajustados automaticamente.
Ce réglage sera réalisé pour des appareils sans HUB, ceux dotés de HUB se régleront automatiquement.
This setting would be made for devices without HUB, those with HUB are automatically adjusted.
Denne innstillingen utføres for apparater uten HUB. Apparater med HUB stiller seg inn automatisk.



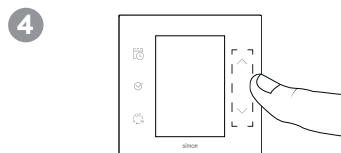
- Pulsar P1 prolongadamente hasta que el día de la semana parpadee
- Pressionar P1 prolongadamente até que o dia da semana pisque
- Presser P1 de manière prolongée jusqu'à ce que le jour de la semaine clignote
- Long press P1 until the day of the week blinks
- Trykk og hold inne P1 til ukedagen blinker



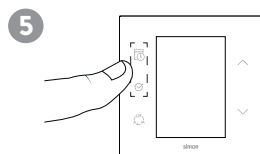
- Pulsar P4 o P5 hasta ajustar el día de la semana deseado
- Pressionar P4 ou P5 até ajustar o dia da semana pretendido
- Presser P4 ou P5 jusqu'à régler le jour de la semaine souhaité
- Press P4 or P5 until the desired day of the week is set
- Trykk på P4 eller P5 for å stille inn ønsket ukedag



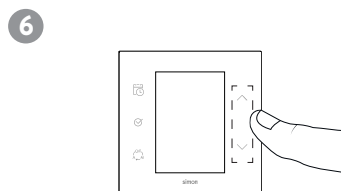
- Pulsar P1 o P2 para cambiar la hora
- Pressionar P1 ou P2 para alterar a hora
- Presser P1 ou P2 pour changer l'heure
- Press P1 or P2 to change the hour
- Trykk på P1 eller P2 for å stille klokken



- Pulsar P4 o P5 hasta ajustar la hora deseada
- Pressionar P4 ou P5 até ajustar a hora pretendida
- Presser P4 ou P5 jusqu'à régler l'heure souhaitée
- Press P4 or P5 until the desired hour is set
- Trykk på P4 eller P5 for å stille inn ønsket klokkeslett

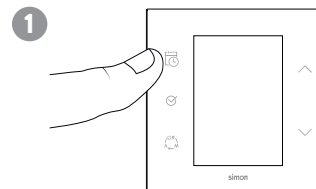


- Pulsar P1 o P2 para cambiar los minutos
- Pressionar P1 ou P2 para alterar os minutos
- Presser P1 ou P2 pour changer les minutes
- Press P1 or P2 to change the minutes
- Trykk på P1 eller P2 for å stille minuttene

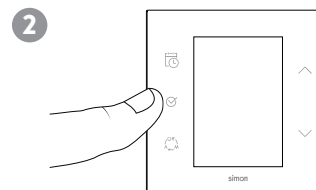


- Pulsar P4 o P5 hasta ajustar los minutos deseados
- Pressionar P4 ou P5 até ajustar os minutos pretendidos
- Presser P4 ou P5 jusqu'à régler les minutes souhaitées
- Press P4 or P5 until the desired minutes are set
- Trykk på P4 eller P5 for å stille inn ønskede minutter
- Luego pulsar P2 para confirmar
- Em seguida pressionar P2 para confirmar
- Presser ensuite P2 pour confirmer
- Then press P2 to confirm
- Trykk deretter på P2 for å bekrefte

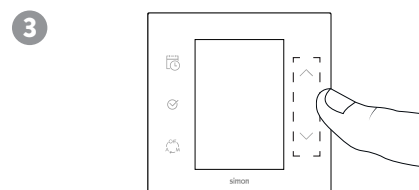
CAMBIO PROGRAMACIÓN HORARIO (MODO AUTOMÁTICO) / ALTERAÇÃO PROGRAMAÇÃO HORÁRIA (MODO AUTOMÁTICO) / MODIFICATION PROGRAMMATION HORAIRE (MODE AUTOMATIQUE) / SCHEDULER (AUTO MODE) / ENDRING AV TIDSPROGRAMMERING (AUTOMATISK MODUS)



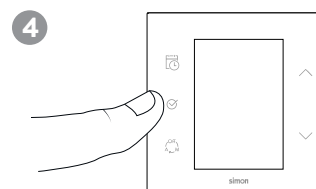
- * Hay 4 periodos de tiempo para cada día de la semana
Há 4 períodos de tempo para cada dia da semana
Il existe 4 plages de temps pour chaque jour de la semaine.
Four time periods can be set for each day of the week
Hver ukedag er delt inn i 4 tidsperioder



- Pulsar P2 para cambiar hora, minutos o temperatura
- Pressionar P2 para alterar hora, minutos ou temperatura
- Presser P2 pour modifier l'heure, les minutes ou la température
- Press P2 can change among hour, minutes and temperature
- Trykk på P2 for å endre timer, minutter eller temperatur



- Pulsar P4 o P5 para ajustar
- Pressionar P4 ou P5 para ajustar
- Presser P4 ou P5 pour régler
- Press P4 or P5 can change the value
- Trykk på P4 eller P5 for å stille inn
- Repetir para el resto de franjas
- Repetir para as restantes faixas
- Répéter pour le reste des plages
- Repeat for all other time slots
- Gjenta for de andre periodene



- Pulsar P2 para cambiar de día
- Pressionar P2 para alterar dia
- Presser P2 pour changer de jour
- Press P2 to change the day
- Trykk på P2 for å endre dag